සිංහල - දෙමළ
කතා පුහුණුව
ප්‍රථම භාගය

சிங்கள - தமிழ்
பேச்சுப் பயிற்சி
முதலாம் பாகம்

423.8
ஹென
SL | PR

B. HENRY LESLY

සිංහල-දෙමළ කතා පුහුණුව
சிங்கள-தமிழ் பேச்சுப் பயிற்சி

ප්‍රථම භාගය - முதலாம் பாகம்

මේ කතෘගේ වෙනත් පොත්
இந்நூல் ஆசிரியனின் இன்னுஞ் சில நூல்கள்.

---

* සිංහල, දෙමළ භාෂා හුරුව.
  சிங்களத் தமிழ் மொழித் தெளிவு.
* ප්‍රවීණතා සිංහල தேர்ச்சிச் சிங்களம்.
* සිංහල–දෙමළ භාෂා ඥානය.
  சிங்கள-தமிழ் மொழி அறிவு.
* කියවීම් රසය I.
  இயவீம் ரசய I.
* ප්‍රායෝගික සිංහල S.S.C.
  பயிற்சிச் சிங்களம் S.S.C.
* 1 உலோக வேலை VI—J.S.C. (மொழி பெயர்ப்பு)
* 2 நெசவு வேலை S.S.C. (மொழி பெயர்ப்பு)
* 3 உலோக வேலை S.S.C. (மொழி பெயர்ப்பு)
* எண்கணிதம்

1, 2, 3, OFFICIAL LANGUAGE DEPARTMENT.

සිංහල - දෙමළ

කතා පුහුණුව

சிங்கள-தமிழ்

பேச்சுப் பயிற்சி

ප්‍රථම භාගය—முதலாம் பாகம்

By

B. HENRY LESLY

(*Teacher-Translator-Author*)

M. D. GUNASENA & CO., LTD.

සීමාසහිත ඇම්. ඩී. ගුණසේන සහ සමාගම
නො. 217, ඔල්කොට් මාවත, කොළඹ 11 සහ ශාඛා.

© සීමාසහිත ඇම්. ඩී. ගුණසේන සහ සමාගම

1992 මුද්‍රණය

ISBN – 955 – 21 – 0046 – 1

කොළඹ සීමාසහිත ඇම්. ඩී. ගුණසේන සහ සමාගම විසින්
මුද්‍රණය කර ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී. PE-3015- 7/92

පටුන

			පිටුව
1.	මතක්කිරීම	: දිනපතා දකින වචන	1
2.	අකුරු හැඳිනීම	: සිංහල-දෙමළ ර්ඩිය	3-9
3.	අදහස් ප්‍රකාශනය	: මගේ...මට	10
4.	අදහස් ප්‍රකාශනය	: ඔබගේ...ඔබ	12
5.	අදහස් ප්‍රකාශනය	: මම...ඔබ	14
6.	වචන	: වචන යුවල	16
7.	අදහස් ග්‍රහණය	: සම්ප්‍රදය–சம்பிரதாயம்..Idiom	17
8.	අදහස් ග්‍රහණය	: ඔව්...නැ...බැ	18
9.	අදහස් ග්‍රහණය හා ප්‍රකාශනය	: කොහෙද-කොහොමද-ඇයි ?	20
10.	,, ,, ,,	: කාගෙද–කවුද–කාටද	20
11.	අදහස් ප්‍රකාශනය	: කීයද–කොපමණද	22
12.	වචන සංවිධානය	: නැකම	26
13.	අදහස් ප්‍රකාශනය	: මොනවාද	28
14.	අදහස් ග්‍රහණය	: කරුණාකර-ස්තුතියි	30
15.	වචන	: ඒකවචන–බහුවචන	32
16.	අදහස් ග්‍රහණය	: විධාන	34
17.	අදහස් ග්‍රහණය	: ඉල්ලීම්	36
18.	වචන සංවිධානය	: විරුද්ධ අර්ථ ඇති පද	40
19.	වචන	: විවිධ වචන	42
20.	අදහස් ග්‍රහණය	: තේරවිලි	48
21.	අදහස් ප්‍රකාශනය	: මිශ්‍ර ප්‍රශ්න හා පිළිතුරු	50
22.	අදහස් ග්‍රහණය	: කවි	56
23.	අදහස් ප්‍රකාශනය	: වෛද්‍යවරයා හා ලෙඩා	58
24.	අදහස් ග්‍රහණය	: පිරුළු	60

உள்ளுறை

பாடம்.		பக்கம்.
1.	ஞாபகப்படுத்தல்: தினந்தோறும் காணும் சொற்கள்	1.
2.	எழுத்துக்களை அறிதல்; சிங்கள, தமிழ் அரிச்சுவடி	3-9
3.	கருத்தை வெளிப்படுத்தல்: எனது, எனக்கு	11.
4.	கருத்தை வெளிப்படுத்தல்: உங்களுடைய—உங்களுக்கு	13.
5.	கருத்தை வெளிப்படுத்தல்: நான்—நீங்கள்	15.
6.	சொற்கள்: சோடிச் சொற்கள்	16.
7.	கருத்தைக் கிரகித்தல்: சம்பிரதாயம்–Idiom	17.
8.	கருத்தைக் கிரகித்தல்: ஆம்—இல்லை—முடியாது	19.
9.	கருத்தைக் கிரகித்தலும் வெளிப்படுத்தலும் எங்கே? எப்படி ஏன்?	21.
10.	கருத்தைக் கிரகித்தலும் வெளிப்படுத்தலும் யாருடையது—யார்—யாருக்கு	21.
11.	கருத்தை வெளிப்படுத்தல்: எத்தனை—எவ்வளவு	23.
12.	சொல் அமைப்பு: உறவுமுறை	27.
13.	கருத்தை வெளிப்படுத்தல்: என்ன?	29.
14.	கருத்தைக் கிரகித்தல்: தயவு செய்து—நன்றி	31.
15.	சொற்கள்: ஒருமைச் சொற்கள்–பன்மைச்–சொற்கள்	33.

உள்ளுறை

பாடம்.		பக்கம்.
16.	கருத்தைக் கிரகித்தல் ஏவல்	35.
17.	கருத்தைக் கிரகித்தல்: வேண்டு கோள்கள்	37.
18.	சொல் அமைப்பு: எதிர்க்கருத்துடையபதங்கள்	41.
19.	சொற்கள்: பலவினச் சொற்கள்	43.
20.	கருத்தைக் கிரகித்தல்: விடுகதைகள்	49.
21.	கருத்தை வெளிப்படுத்தல்: கலப்பு வினுக்களும் விடைகளும்	51.
22.	கருத்தைக் கிரகித்தல்: கவி	57.
23.	கருத்தை வெளிப்படுத்தல் வைத்தியரும் நோயாளியும்	59.
24.	கருத்தைக் கிரகித்தல்: பழமொழிகள்	61.

දිනපතා දකින වචන — தினந்தோறும் காணும் சொற்கள்

1. ලංකා —இலங்கை
   லங்கா —ඉලංගෛ

2. සතය —சதம்
   சதய —සදම්

3. රුපියලයි— ஒரு ரூபாய்
   றுபியலய் —ඔරු රූපාය්

4. රුපියල් — இரண்டு
   දෙකයි —ரூபாய்
   றுபியல் —ඉරන්ඩු
   தெகய் — රූපාය්

5. ලංකා බැංකුව — இலங்கை வங்கி
   லங்கா பැங்குவ — ඉලංගෛ වංකි

6. මහජන බැංකුව — மக்கள் வங்கி
   மஹாஜன பැங்குவ — මක්කල් වංකි

7. තැපැල් —தபால்
   පත —அட்டை
   தැபැல் —තපාල්
   பத்த —අට්ටෛ

8. අවවාද —எச்சரிக்கை
   அவவாத—එච්චරික්කෛ

9. පොලීසිය —பொலிஸ்
   பொலீசிய —පොලිස්

10. පාසැල —பாடசாலை
    பாசැல —පාඩසාලෛ

11. ඇතුල්වීම —உள்ளே
    அැதுல்வீம—උල්ලේ

12. පිටවීම —வெளியே
    பிடவீம —වෙළියේ

13. ඇතුල්වීම තහනම් —உட்பிரவேசிக்கக் கூடாது
    அැதுல்வீம தஹனம் —උට්පිරවේසික්කක් කූඩාදු

> கு + பு:- — இவ்வடையாளமிடப்பட்டுள்ள எழுத்துக்கள் குறிக்கும் சிங்கள எழுத்துக்களின் உச்சரிப்புக்களை 3-4 ஆம் பக்கங்களிற் காண்க.

14. දුම්බීම තහනම් — புகைத்தல் கூடாது

தும்பீம தஹனம் — පුහෛත්තල් කූඩාදු

15. කෙළ ගැසීම තහනම් — துப்பக் கூடாது

கெல கැசீம தஹனம் — තුප්පක් කූඩාදු

16. කාන්තාවන්ට පමණයි — மகளிர் மாத்திரம்

காந்தாவன்ட்ட பமணய் — මගලිර් මාත්තිරම්

17. පූජකවරුන්ට පමණයි — குருமாருக்கு மாத்திரம்

பூஜகவறுன்ட்ட பமணய் — කුරුමාරුක්කු මාත්තිරම්

18. උප තැපැල් කන්තෝරුව — உப தபால் கந்தோர்

உப தැபැால் கந்தோறுவ — උප තපාල් කන්තෝර්

19. මෙතැනින් මාරුවෙනු — இங்கே கடவுங்கள்

மெதැனின் மாறுவெனு — ඉංකේ කඩවුංකල්

20. කිරි දෙන ස්ථානය — பால் கொடுக்கும் நிலையம்

கிரி தென ஸ்தானய — පාල් කොඩුකුම් නිලෛයම්

21. ගම් මුලාදෑනියා — கிராம அதிகாரி

கம் முலாதැனியா — කිරාම අදිකාරි

22. ලිපිනය පමණක් මෙහි ලියන්න

லிபினய பமனக் மெஹி லியன்ன

மேல் விலாசம் மாத்திரம் இங்கே எழுதுக

මෙල් විලාසම් මාත්තිරම් ඉංකේ එළුදුහ

ව්‍යවහාර සිංහල හෝඩිය

வழங்கும் சிங்கள அரிச்சுவடி

ස්වර (swara) உயிர் Vowels

අ	அ	ආ	ஆ	එ	எ
ඇ	a as in at			ඒ	ஏ
ඈ	a as in atn			ඓ	ஐ
ඉ	இ	ඊ	ஈ	ඔ	ஒ
උ	உ	ඌ	ஊ	ඕ	ஓ
ඍ	ர் று—FRUIT			ඖ	ஔ
ඎ	ர் றூ—BROOK			(අං) ங்	(අඃ) ஃ

ඏ ඐ பாவிக்கப்படாத இரு எழுத்துக்கள்

உயிர் மெய்

ක : க	ඛ : 'க' வை வன்மையாக உச்சரிக்குக	
ග : ga as in GUN	ඝ : 'ග' வின் வன்மையான உச்சரிப்பு	
ඞ : ங	ච : cha as in CHUTNEE	
ඡ : 'ච' வின் வன்மையான உச்சரிப்பு		
ජ : ஜ	ඣ : ජ வை, சிறிது வன். உச்.	
ඤ : ஞ	ට : ta as in TUB	
ඨ : ට வின் வன்மையான உச்சரிப்பு		
ඩ : ட	ඪ : dha	ණ : ண
ත : the as in THUG		
ථ : 'த' வின் வன்மையான உச்சரிப்பு		
ද : 'த" வின் மென்மையான உச்சரிப்பு THE		
ධ : 'ද' வின் மென்மையான உச்சரிப்பு		
න : ந, ன	ප : ப	ඵ : pha
බ : ba as in BUD	භ : bha	
ම : ம	ය : ய	ර : ற, ர
ල : ல	ව : வ	
ස : sa as in SUB	ශ : ஸ	ෂ : ஷ
හ : ha as in HUNDRED	ළ : ள, (ழ)	

இன்னும் விளக்கமாக உச்சரிப்பை அறிய விரும்பினால்,
"சிங்கள-தமிழ் மொழி அறிவு" என்னும் நூலிற் பார்க்குக.

දෙමළ හෝඩිය – தமிழ் அரிச்சுவடி

உயிர் எழுத்துக்கள் – උයිර් එළුත්තුක්කල්

ස්වර

அ අ	ஆ ආ	இ ඉ	ஈ ඊ	உ උ	ஊ ඌ
எ එ	ஏ ඒ	ஐ ඓ	ஒ ඔ	ஓ ඕ	ஔ ඖ
		ஃ අඃ			

மெய் எழுத்துக்கள் – මෙයි එළුත්තුක්කල්

ව්‍යඤ්ජන

க் ක්	ங் ඞ්	ச் ච්	ஞ் ඤ්	ட් ට්	ண் ණ්
த் ත්	ந் න්ද්	ப் ප්	ம் ම්	ய் ය්	[1] ர் ර්
[1] ல் ල්	வ் ව්	ழ் ළ්	[2] ள் ල්	[2] ற் ට්ර්	ன் න්

வட எழுத்துக்கள் – උත්තර භාෂියාක්ෂර

ජ	ශ	ෂ	හ	ක්ෂ
ஜ	ஸ	ஷ	ஹ	க்ஷ

1. අල්ප ප්‍රාණය — 2. මහා ප්‍රාණය

සිංහල වර්ණමාලා

ං	අ	ආ	ඇ	ඈ	ඉ
ක්	ක	කා	කැ	කෑ	කි
ග්	ග	ගා	ගැ	ගෑ	ගි
ජ්	ජ	ජා	ජැ	ජෑ	ජි
ට්	ට	ටා	ටැ	ටෑ	ටි
ඩ්	ඩ	ඩා	ඩැ	ඩෑ	ඩි
ණ්	ණ	ණා	ණැ	ණෑ	ණි
ත්	ත	තා	තැ	තෑ	ති
ද්	ද	දා	දැ	දෑ	දි
න්	න	නා	නැ	නෑ	නි
ප්	ප	පා	පැ	පෑ	පි
බ්	බ	බා	බැ	බෑ	බි
ම්	ම	මා	මැ	මෑ	මි
ය්	ය	යා	යැ	යෑ	යි
ර්	ර	රා	රැ	රෑ	රි
ල්	ල	ලා	ලැ	ලෑ	ලි
ව්	ව	වා	වැ	වෑ	වි
ස්	ස	සා	සැ	සෑ	සි
හ්	හ	හා	හැ	හෑ	හි
ළ්	ළ	ළා	ළැ	ළෑ	ළි

ඊ	උ	ඌ	එ	ඒ	ඔ	ඕ
කී	කු	කූ	කෙ	කේ	කො	කෝ
ගී	ගු	ගූ	ගෙ	ගේ	ගො	ගෝ
ජී	ජු	ජූ	ජෙ	ජේ	ජො	ජෝ
ටී	ටු	ටූ	ටෙ	ටේ	ටො	ටෝ
ඩී	ඩු	ඩූ	ඩෙ	ඩේ	ඩො	ඩෝ
ණී	ණු	ණූ	ණෙ	ණේ	ණො	ණෝ
තී	තු	තූ	තෙ	තේ	තො	තෝ
දී	දු	දූ	දෙ	දේ	දො	දෝ
නී	නු	නූ	නෙ	නේ	නො	නෝ
පී	පු	පූ	පෙ	පේ	පො	පෝ
බී	බු	බූ	බෙ	බේ	බො	බෝ
මී	මු	මූ	මෙ	මේ	මො	මෝ
යී	යු	යූ	යෙ	යේ	යො	යෝ
රී	රු	රූ	රෙ	රේ	රො	රෝ
ලී	ලු	ලූ	ලෙ	ලේ	ලො	ලෝ
වී	වු	වූ	වෙ	වේ	වො	වෝ
සී	සු	සූ	සෙ	සේ	සො	සෝ
හී	හු	හූ	හෙ	හේ	හො	හෝ
ළී	ළු	ළූ	ළෙ	ළේ	ළො	ළෝ

தமிழ் நெடுங்

ஃ	அ	ஆ	இ	ஈ	உ
க்	க	கா	கி	கீ	கு
ங்	ங	ஙா	ஙி	ஙீ	ஙு
ச்	ச	சா	சி	சீ	சு
ஞ்	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	ஞு
ட்	ட	டா	டி	டீ	டு
ண்	ண	ணா	ணி	ணீ	ணு
த்	த	தா	தி	தீ	து
ந்	ந	நா	நி	நீ	நு
ப்	ப	பா	பி	பீ	பு
ம்	ம	மா	மி	மீ	மு
ய்	ய	யா	யி	யீ	யு
ர்	ர	ரா	ரி	ரீ	ரு
ல்	ல	லா	லி	லீ	லு
வ்	வ	வா	வி	வீ	வு
ழ்	ழ	ழா	ழி	ழீ	ழு
ள்	ள	ளா	ளி	ளீ	ளு
ற்	ற	றா	றி	றீ	று
ன்	ன	னா	னி	னீ	னு

கணக்கு எழுத்துக்கள்

ஊ	எ	ஏ	ஐ	ஒ	ஓ	ஔ
கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ
ஙூ	ஙெ	ஙே	ஙை	ஙொ	ஙோ	ஙௌ
சூ	செ	சே	சை	சொ	சோ	சௌ
ஞூ	ஞெ	ஞே	ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ
டூ	டெ	டே	டை	டொ	டோ	டௌ
ணூ	ணெ	ணே	ணை	ணொ	ணோ	ணௌ
தூ	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ
நூ	நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
பூ	பெ	பே	பை	பொ	போ	பௌ
மூ	மெ	மே	மை	மொ	மோ	மௌ
யூ	யெ	யே	யை	யொ	யோ	யௌ
ரூ	ரெ	ரே	ரை	ரொ	ரோ	ரௌ
லூ	லெ	லே	லை	லொ	லோ	லௌ
வூ	வெ	வே	வை	வொ	வோ	வௌ
ழூ	ழெ	ழே	ழை	ழொ	ழோ	ழௌ
ளூ	ளெ	ளே	ளை	ளொ	ளோ	ளௌ
றூ	றெ	றே	றை	றொ	றோ	றௌ
னூ	னெ	னே	னை	னொ	னோ	னௌ

අදහස් ප්‍රකාශනය

3. මගේ–මට

1. මගේ නම මහේස්වරි — மகே நம மஹேஸ்வரி.
2. මගේ ගම මහරගම — மகே கம மஹாரகம.
3. මගේ වයස අවුරුදු නවයයි මාස දෙකයි.
   மகே வயச அவுருது நவயய் மாச தெகய்.
4. මගේ පියාගේ නම කන්දසාමි.
   மகே பியாகே நம கந்தசாமி.
5. මගේ මවගේ නම වල්ලි අම්මා.
   மகே மவகே நம வள்ளி அம்மா.
6. මට මල්ලිලා දෙන්නෙක් ඉන්නවා.
   மட மல்லிலா தென்னெக் இன்னவா.
7. මට අයියලා තුන්දෙනෙක් ඉන්නවා.
   மட அய்யலா துன்தெனெக் இன்னவா.
8. මට අක්කලා දෙන්නෙක් ඉන්නවා.
   மட அக்கலா தென்னெக் இன்னவா.
9. මට නංගිලා දෙන්නෙක් ඉන්නවා.
   மட நங்கிலா தென்னெக் இன்னவா.
10. මට සහෝදරයන් පස්දෙනෙක් ඉන්නවා.
    மட சஹோதரயன் பஸ்தெனெக் இன்னவா.
11. මට සහෝදරියන් හතරදෙනෙක් ඉන්නවා.
    மட சஹோதரியன் ஹதரதெனெக் இன்னவா.

கருத்தை வெளிப்படுத்தல்

3. எனது—எனக்கு

1. எனது பெயர் மஹேஸ்வரி—එනදු පෙයර් මහේස්වරි.
2. எனது ஊர் மஹரகம — එනදු ඌර් මහරගම.
3. எனது வயசு ஒன்பது வருடம் இரண்டு மாதம்.
   එනදු වයසු ඔන්පදු වරුඩම් ඉරණ්ඩු මාදම්.
4. எனது தந்தையின் பெயர் கந்தசாமி.
   එනදු තන්තෛයින් පෙයර් කන්දසාමි.
5. எனது தாயின் பெயர் வள்ளி அம்மா.
   එනදු තායින් පෙයර් වල්ලි අම්මා.
6. எனக்கு இரண்டு தம்பிமார் இருக்கிறார்கள்.
   එනක්කු ඉරණ්ඩු තම්බිමාර් ඉරුක්කිරාර්කල්.
7. எனக்கு மூன்று அண்ணன்மார் இருக்கிறார்கள்
   එනක්කු මූන්රු අණ්ණන්මාර් ඉරුක්කිරාර්කල්.
8. எனக்கு இரண்டு தமக்கைமார் இருக்கிறார்கள்.
   එනක්කු ඉරණ්ඩු තමක්කෛමාර් ඉරුක්කිරාර්කල්.
9. எனக்கு இரண்டு தங்கைமார் இருக்கிறார்கள்.
   එනක්කු ඉරණ්ඩු තංකෛමාර් ඉරුක්කිරාර්කල්.
10. எனக்கு ஐந்து சகோதரர்கள் இருக்கிறார்கள்.
    එනක්කු ඓඳු සගෝදරර්කල් ඉරුක්කිරාර්කල්.
11. எனக்கு நான்கு சகோதரிகள் இருக்கிறார்கள்.
    එනක්කු නාන්කු සගෝදරිකල් ඉරුක්කිරාර්කල්

අදහස් ප්‍රකාශනය

4· ඔබගේ – ඔබට

1. ඔබගේ නම මොකක්ද?— ஒபுகே நம மொகக்த?
2. ඔබගේ ගම කොහේද?—ஒபுகே கம கொஹேத?
3. ඔබගේ වයස කීයද?—ஒபுகே வயச கீயத?
4. ඔබගේ ගෙදර කීදෙනෙක් ඉන්නවාද?
ஒபுகே கெதர கீ தெனெக் இன்னவாத?
මගේ ගෙදර හයදෙනෙක් ඉන්නවා.
மகே கெதர ஹயதெனெக் இன்னவா.
5. ඔබගේ පන්තියේ ළමයි කී දෙනෙක් ඉන්නවාද?
ஒபுகே பன்தியே ளமய் கீ தெனெக் இன்னவாத?
මගේ පන්තියේ විසිපස්දෙනෙක් ඉන්නවා.
மகே பன்தியே விசிபஸ்தெனெக் இன்னவா.
6. ඔබට අයියලා කී දෙනෙක් ඉන්නවාද?
ஒபட அய்யலா கீ தெனெக் இன்வாத?
7. ඔබට මල්ලිලා කී දෙනෙක් ඉන්නවාද?
ஒபட மல்லிலா கீ தெனெக் இன்னவாத?
8. ඔබට අත් කීයක් තිබෙනවාද?
ஒபட அத் கீயக் திபெனவாத?
මට අත් දෙකක් තිබෙනවා.
மட அத் தெக்கக் திபெனவா.
9. ඔබට ඇස් කීයක් තිබෙනවාද?......මට.................

கு+பு:- ப=BA, க=GA ....இவற்றை மறந்துவிடாதீர்கள்.

கருத்தை வெளிப்படுத்தல்

4. உங்களுடைய—உங்களுக்கு

1. உங்களுடைய பெயர் என்ன?
උංකලුඩෛය පෙයර් එන්න?
2. உங்களுடைய ஊர் எது? උංකලුඩෛය ඌර් එදු?
3. * உங்களுடைய வயசு எத்தனை?
උංකලුඩෛය වයසු එත්තනෛ?
4. உங்களுடைய வீட்டில் எத்தனை பேர் இருக்கிறார்கள்?
උංකලුඩෛය වීට්ටිල් එත්තනෛ පේර් ඉරුක්කිරාර්කල්?
எனது வீட்டில் ஆறுபேர் இருக்கிறார்கள்.
එනදු වීට්ටිල් ආරු පේර් ඉරුක්කිරාර්කල්.
5. உங்களுடைய வகுப்பில் எத்தனை பிள்ளைகள் இருக்கிறார்கள்?
උංකලුඩෛය වකුප්පිල් එත්තනෛ පිල්ලෛකල් ඉරුක්කිරාර්කල්?
எனது வகுப்பில் இருபத்தைந்து பேர் இருக்கிறார்கள்.
එනදු වගුප්පිල් ඉරුපත්තෛඳු පේර් ඉරුක්කිරාර්කල්.
6. உங்களுக்கு எத்தனை தமயன்மார் இருக்கிறார்கள்?
උංගලුක්කු එත්තනෛ තමයන්මාර් ඉරුක්කිරාර්කල්?
7. உங்களுக்கு எத்தனை தம்பிமார் இருக்கிறார்கள்?
උංකලුක්කු එත්තනෛ තම්පිමාර් ඉරුක්කිරාර්කල්?
8. உங்களுக்கு எத்தனை கைகள் உண்டு?
උංකලුක්කු එත්තනෛ කෛකල් උණ්ඩු?
எனக்கு இரண்டு கைகள் உண்டு.
එනක්කු ඉරණ්ඩු කෛකල් උණ්ඩු.
9. உங்களுக்கு எத்தனை கண்கள் உண்டு?... எனக்கு...

* உங்களுக்கு எத்தனை வயசு?

අදහස් ප්‍රකාශනය

5. මම—ඔබ

1. ඔබ අද කොළඹට යනවාද?
ஒபு அத கொலம்பட யனவாத?
ඔව් මම අද කොළඹට යනවා.
ஒவ், மம அத கொலம்பட யனவா.

2. මල්ලී, කොහේද යන්නේ?
மல்லீ, கொஹேத யன்னே?
මම මාළු කඩයට යනවා.
மம மாலு கடயட யனவா.

3. ඔබ දිනපතා පත්‍රය කියවනවාද?
ஒபு தினபதா பத்றய கியவனவாத?
ඔව් මම දිනපතා පත්‍රය කියවනවා.
ஒவ், மம தினபதா பத்றய கியவனவா.

4. ඔබ කවදද මෙහාට ආවේ?
ஒபு கவதாத மெஹாட ஆவே?
මම මෙහාට ආවේ පස්වෙනිදායි.
மம மெஹாட ஆவே பஸ்வெனிதாய்.

5. ඔබ කොහේ ඉඳලද එන්නේ?
ஒபு கொஹே இந்தலத என்னே?
මම ත්‍රිකුණාමලේ ඉඳලා එනවා.
மம திரிக்குணமலே இந்தலா எனவா.

கருத்தை வெளிப்படுத்தல்

5. நான் — நீங்கள்

1. நீங்கள் இன்றைக்கு கொழும்புக்குப் போவீர்களா?
නීංකල් ඉන්රෛක්කුක් කොළුම්පුක්කුප් පෝවීර්කලා?
ஆம், நான் இன்றைக்குக் கொழும்புக்குப் போவேன்.
ආම්, නාන් ඉන්රෛක්කුක් කොළුම්පුක්කුප් පෝවේන්.

2. தம்பி, எங்கே போகிறீர்கள்?
තම්පී, එංකේ පෝගිරීර්කල්?
நான் மீன் கடைக்குப் போகிறேன்.
නාන් මීන් කඩෛක්කුප් පෝගිරේන්.

3. நீங்கள் தினந்தோறும் பத்திரிகை வாசிக்கிறீர்களா?
නීංකල් තිනන්තෝරුම් පත්තිරිගෛ වාසික්කිරීර්කලා?
ஆம், நான் தினந்தோறும் பத்திரிகை வாசிக்கிறேன்.
ආම්, නාන් තිනන්තෝරුම් පත්තිරිගෛ වාසික්කිරේන්.

4. நீங்கள் இங்கே என்றைக்கு வந்தீர்கள்?
නීංකල් ඉංකේ එන්රෛක්කු වන්තීර්කල්?
நான், இங்கே ஐந்தாந் திகதி வந்தேன்.
නාන්, ඉංකේ ඓන්තාන්ද් තිගදි වන්තේන්.

5. நீங்கள் எங்கிருந்து வருகிறீர்கள்?
නීංකල් එංගිරුන්දු වරුකිරීර්කල්?
நான் திருகோணமலையிலிருந்து வருகிறேன்.
නාන් තිරුකෝණමලෛයිලිරුන්දු වරුකිරේන්.

6. වචන යුවල

சோடிச் சொற்கள்

1. අත පය - அத பய : கை கால் - කෛ කාල්
2. අය වැය - அய வැய : வரவு செலவு - වරවු සෙලවු
3. අද ඊයේ-அத ஈயே : இன்று நேற்று-ඉන්රු නේට්රු
4. ගේ දොර - கே தொர : வீடு வாசல் - වීඩු වාසල්
5. බාල මහලු-பால மஹலு : இளமை முதுமை-ඉලමෛ මුදුමෛ
6. ඉහළ පහළ - இஹல பஹல : மேல் கீழ் - මේල් කීල්
7. ලොකු කුඩා - லொகு குடா : பெரிய சிறிய - පෙරිය සිරිය
8. අඩු වැඩි-அடு வැடி : குறைவு நிறைவு - කුරෛවු නිරෛවු
9. සුදු කළු-சுது களு : வெண்மை கருமை-වෙණ්මෛ කරුමෛ
10. දිනුම් පැරදුම්-தினும் பැரதும் வெற்றி தோல்வி-වෙට්රි තෝල්වි
11. පින් පව්-பின் பவ் : பாவ புண்ணியம்-පාව පුණ්ණියම්
12. හොර බොරු-ஹொர பொறு : களவு பொய்-කලවු පොයි
13. වම දකුණ-வம தகுண : இடம் வலம் - ඉඩම් වලම්
14. පෙර අපර - பெற அபற : முன் பின் - මුන් පින්
15. රෑ දවල් - ரෑ தவல் : இரவு பகல் - ඉරවු පගල්
16. දිග පළල - திக பளல : நீள அகலம் - නීල අගලම්
17. උදය සවස-உதய சவச : காலே மாலே-කාලෛ මාලෛ
18. දුක සැප-துக சැப : இன்ப துன்பம் - ඉන්පදුන්පම්
19. අරුම පුදුම-அரும புதும: அருமை புதுமை-අරුමෛ පුදුමෛ
20. නම ගම - நம கம : பேர் ஊர் - පේර් ඌර්

7. සම්ප්‍රදාය – சம்பிரதாயம் — IDIOM

1. පන්දම් අල්ලනවා : பந்தம் பிடித்தல்
   பன்தம் அல்லனவா : පන්දම් පිඩිත්තල්

2. කරණම් ගැසීම : கரணம் அடித்தல்
   கரணம் கැசீம : කරනම් අඩිත්තල්

3. ගණන් අරිනවා : கணக்கு விடுதல்
   கணன் அறினவா : කණක්කු විඩුදල්

4. සායම් යෑම : சாயம் போதல்
   சாயம் யෑம : සායම් පෝදල්

5. පපුව පත්තුවුණා : மனம் பற்றியது
   பபுவ பத்துவுணா : මනම් පට්රියදු

6. පපුව නිවුණා : மனம் குளிர்ந்தது
   பபுவ நிவுணா : මනම් කුලිර්න්තදු

7. බඩට ගහනවා : வயிற்றில் அடித்தல்
   படட கஹனவா : වයිට්රිල් අඩිත්තල්

8. මූණ රතුවෙනවා : முகம் சிவத்தல்
   மூண றது வெனவா මුහම් සිවත්තල්

9. දැලට අසුවුනා : வலேயில் அகப்பட்டது
   தැலட அசுவுணா : වලෛයිල් අගප්පට්ටදු

10. බඩපුරා දීම : வயிறு நிறையக் கொடுத்தல்
    படபுரா தீம : වයිරු නිරෛයක් කොඩුත්තල්

8. ඔව් - නෑ - බෑ

1. පුළුං සුදු පාටද? ... ... ඔව්
புளுங் சுது பாட்டது? ... ஒவ்

2. අඟුරු රතු පාටද? ... නෑ
அங்குறு றத்து பாட்டது? ... நෑ

3. නෙළුම් මල් ලස්සනද? ... ඔව්
நெலும் மல் லஸ்ஸனது? ... ஒவ்

4. අම්මාගේ මල්ලි මාමාද? ... ඔව්
அம்மாகே மல்லி மாமாது? ... ஒவ்

5. මාලුවාට පියාඹන්නට පුළුවන්ද? ... බෑ
மாலுவாட்ட பியாம்பன்னட்ட புளுவன்து? பෑ

6. අශ්වයාට අං තිබේද? ... නෑ
அஸ்வயாட்ட அங் திபேது? ... நෑ

7. ටිං! ටිං! කියා කෑගසන්නේ ලේනාද? ඔව්
டிங்! டிங்! கியா கෑகுசன்னே லேனாது? ஒவ்

8. ගොළුවන්ට කථා කරන්ට පුළුවන්ද? බෑ
கொளுவன்ட்ட கதா கறன்ட்ட புளுவன்து? பෑ

9. ඉර පායන දිසාව නැගෙනහිරද? ... ඔව්
இர பாயன திசாவ நෑகெனஹிரது? ஒவ்

10. ඉර බහින දිසාව දකුණද? ... නෑ
இர பஹின திசாவ தக்குணது? ... நෑ

8. ஆம்-இல்லை-முடியாது.

1. பஞ்சு வெள்ளை நிறமா? ... ஆம்
පඤ්සු වෙල්ළෛ නිරමා? ... ආම්

2. கரி சிவப்பு நிறமா? ... இல்லை
කරි සිවප්පු නිරමා ... ඉල්ලෛ

3. தாமரைப் பூ அழகானதா? ... ஆம்
තාමරෛප් පූ අළගානදා? ... ආම්

4. அம்மாவின் தம்பி மாமாவா? ... ஆம்
අම්මාවින් තම්බි මාමාවා? ... ආම්

5. மீனுக்குப் பறக்க முடியுமா? ... முடியாது
මීනුක්කු පරක්කමුඩියුමා? ... මුඩියාදු

6. குதிரைக்கு கொம்பு உண்டா? ... இல்லை
කුදිරෛක්කු කොම්පු උණ්ඩා? ... ඉල්ලෛ

7. டிங்! டிங்! என்று சத்தம் போடுவது அணிலா? ஆம்
ඩිං! ඩිං! එන්රු සත්තම් පෝඩුවදු අණිලා? ආම්

8. ஊமைகளுக்கு கதைக்க முடியுமா? முடியாது
ඌමෛගළුක්කු කදෛක්ක මුඩියුමා? මුඩියාදු

9. சூரியன் உதிக்கும் திசை கிழக்கா? ஆம்
සූරියන් උදික්කුම් තිසෛ කිළක්කා? ආම්

10. சூரியன் மறையும் திசை தெற்கா? இல்லை
සූරියන් මරෛයුම් තිසෛ තෙට්කා? ඉල්ලෛ

9. කොහේද–කොහොමද–ඇයි?

1. ආයුබෝවන්, කොහොමද සැප සනීප?
   ஆயுபோவன் கொஹொமத சැப்ப சனீப்ப?
2. ඔබ කොහේද ගියේ? ஒபு கொஹேத கியே?
3. ඔබ දැන් ඉන්නේ කොහේද?
   ஒபு தැன் இன்னே கொஹேத?
4. කමලාට දැන් කොහොමද? සනීපද?
   கமலாட்ட தැன் கொஹொமத? சனீபத?
5. ඔබ අඬන්නේ ඇයි? අයියා බැන්නාද?
   ஒபு அண்டன்னே அැய் அய்யா புැன்னாத?

10. කාගේද–කවුද–කාටද?

1. මේ පොත කාගේද?—மே பொத காகேத?
2. ඔබගේ පියා කවුද? —ஒபுகே பியா கவுத?
3. මගේ අම්බ කැවේ කවුද?–மகே அம்பு கැவே கவுத?
4. මේ පොත් ගෙනාවේ කවුද?
   மே பொத் கெனாவே கவுத?
5. ඔබ සල්ලි දුන්නේ කාටද?
   ஒபு சல்லி துன்னே காட்டத?
6. ඔබට මේ ලියුම දුන්නේ කවුද?
   ஒபுட்ட மே லியும துன்னே கவுத?

9. எங்கே - எப்படி - ஏன்?

1. வணக்கம், எப்படி சுக பலன்?
   වණක්කම්, එප්පඩි සුඟ පලන්?
2. நீங்கள் எங்கே போனீர்கள்?
   නීංකල් එංකේ පෝනීර්කල්
3. நீங்கள் இப்பொழுது எங்கே இருக்கிறீர்கள்?
   නීංකල් ඉප්පොළුදු එංකේ ඉරුක්කිරීර්කල්?
4. கமலாவுக்கு இப்பொழுது எப்படி? சுகமா?
   කමලාවුක්කු ඉප්පොළුදු එප්පඩි? සුගමා?
5. நீங்கள் ஏன் அழுகிறீர்கள்? அண்ணா ஏசினாரா?
   නීංකල් ඒන් අළුකිරීර්කල්? අණ්ණා ඒසිනාරා?

10. யாருடையது – யார் – யாருக்கு?

1. இந்தப் புத்தகம் யாருடையது?
   ඉන්තප් පුත්තගම් යාරුඩෛයදු?
2. உங்களுடைய தகப்பன் யார்?
   උංකළුඩෛය තගප්පන් යාර්?
3. எனது மாம்பழங்களைச் சாப்பிட்டது யார்?
   එනදු මාම්පළංකලෛච් සාප්පිට්ටදු යාර්?
4. இந்தப் புத்தகங்களைக் கொண்டு வந்தது யார்?
   ඉන්දප් පුත්තගංකලෛක් කොණ්ඩුවන්තදු යාර්?
5. நீங்கள் யாருக்குக் காசு கொடுத்தீர்கள்?
   නීංකල් යාරුක්කුක් කාසු කොඩුත්තීර්කල්?
6. உங்களுக்கு இந்தக் கடிதம் கொடுத்தது யார்?
   උංකළුක්කු ඉන්තක් කඩිදම් කොඩුත්තදු යාර්?

11. කීයද – කොපමණ ද?

1. ඔබට අත් කීයක් තිබෙනවාද?
ஒபட்ட அத் கீயக் திபெனவாது?
මට අත් දෙකක් තිබෙනවා
மட அத் தெகக் திபெனவா

2. අතේ ඇඟිලි කීයද? **அதே அැங்கிலி கீயது ?**
අතේ ඇඟිලි පහයි **அதே அැங்கிலி பஹய்**

3. දවසකට පැය කීයද? **துவசகட பැய கீயது ?**
දවසකට පැය විසිහතරයි
துவசகட பැய விசிஹதறய்

4. සතියකට දවස් කීයද? **சதியகட துவஸ் கீயது?**
සතියකට දවස් හතයි **சதியகட துவஸ் ஹதய்**

5. පැයකට මිනිත්තු කීයද? **பැயகட மினித்து கீயது?**
පැයකට මිනිත්තු හැටයි
பැயகட மினித்து ஹැடய்

6. ඔබගේ මල්ලිට වයස කීයද?
ஒபுகே மல்லிட வயச கீயது?
මගේ මල්ලිගේ වයස අවුරුදු පහයි
மகே மல்லிகே வயச அவுறுது பஹய்

7. දහයෙන් පහක් අඩුකළොත් ඉතුරු කීයද?
துஹயென் பஹக் அடுகளொத் இதுறு கீயது?
දහයෙන් පහක් අඩුකළොත් ඉතුරු පහයි
துஹயென் பஹக் அடுகளொத் இத்துறு பஹய்

11. எத்தனை - எவ்வளவு?

1. **உங்களுக்கு எத்தனை கைகள் உண்டு?**
උංකළුක්කු එත්තනෛ කෛකල් උණ්ඩු?
எனக்கு இரண்டு கைகள் உண்டு
එනක්කු ඉරණ්ඩු කෛකල් උණ්ඩු

2. **கையில் விரல்கள் எத்தனை ?**
කෛයිල් විරල්කල් එත්තනෛ?
கையில் ஐந்து விரல்கள் ?
කෛයිල් ඓන්දු විරල්කල්

3. **ஒரு நாளில் எத்தனை மணி ?**
ඔරු නාලිල් එත්තනෛ මණී ?
ஒரு நாளில் இருபத்துநான்கு மணி
ඔරු නාලිල් ඉරුපත්තුනාන්ගු මණී

4. **ஒரு கிழமையில் எத்தனை நாள் ?.**
ඔරු කිළමෛයිල් එත්තනෛ නාල්?
ஒரு கிழமையில் ஏழு நாள்
ඔරු කිළමෛයිල් ඒළු නාල්

5. **ஒரு மணியில் எத்தனை நிமிஷங்கள் ?**
ඔරු මණියිල් එත්තනෛ නිමිෂංකල්?
ஒரு மணியில் அறுபது நிமிஷங்கள்
ඔරු මණියිල් අරුපදු නිමිෂ කල්

6. **உங்கள் தம்பிக்கு எத்தனை வயசு ?**
උංකල් තම්බික්කු එතතනෛ වයසු?
எனது தம்பியின் வயசு ஐந்து வருடம்
එනදු තම්බියින් වයසු ඓන්තු වරුඩම්

7. **பத்தில் ஐந்தைக் கழித்தால் மிகுதி எத்தனை ?**
පත්තිල් ඓන්තෛක් කළිත්තාල් මිගුදි එත්තනෛ ?
பத்தில் ஐந்தைக் கழித்தால் மிகுதி ஐந்து
පත්තිල් ඓන්තෛක් කළිත්තාල් මිගුදි ඓන්තු

8. රාත්තලකට අවුන්ස කීයක් තිබේද?
ருத்தலகட்ட அவுன்ஸ கீயக் திபேத?

රාත්තලකට අවුන්ස දහසයක් තිබේ.
ருத்தலகட்ட அவுன்ஸ தஹசயக் திபே.

9. අඩියකට අඟල් කීයක් තිබේද?
அடியகட்ட அங்கல் கீயக் திபேத?

අඩියකට අඟල් දොළහක් තිබේ.
அடியகட்ட அங்கல் தொளஹக் திபே.

10. ගැලොමකට බෝතල් කීයද?
கැலொமகட்ட போத்தல் கீயத?

ගැලොමකට බෝතල් හයයි.
கැலொமகட்ட போத்தல் ஹயய்.

11. ඔබගේ බර කොපමණද?
ஒபகே புற கொபமணத?

මගේ බර රාත්තල් එකසියපහයි.
மகே புற ருத்தல் எக்கசிய பஹய்.

12. හරක් නව දෙනෙකුට කකුල් කීයක් තිබේද?
ஹறக் நவதெனெகுட்ட கக்குல் கீயக் திபேத?

හරක් නව දෙනෙකුට කකුල් තිස්හයක් තිබේ.
ஹறக் நவதெனெகுட்ட கக்குல் திஸ்ஹயக் திபே

13. 15හේ තුන් ගුණය කොපමණද?
15 ஹே துன் குணய கொப்பமணத?

8. **ஒரு இருத்தலில் எத்தனை அவுண்சுகள் உண்டு?**
ඔරු ඉරාත්තලිල් එත්තනෛ අවුණ්සුගල් උණ්ඩු?

ஒரு இருத்தலில் பதினாறு அவுண்சுகள் உண்டு.
ඔරු ඉරාත්තලිල් පතිනාරු අවුණ්සුගල් උණ්ඩු.

9. **ஒரு அடியில் எத்தனை அங்குலங்கள் உண்டு?**
ඔරු අඩියිල් එත්තනෛ අංකුලංකල් උණ්ඩු?

ஒரு அடியில் பன்னிரண்டு அங்குலங்கள் உண்டு.
ඔරු අඩියිල් පන්නිරණ්ඩු අංකුලංකල් උණ්ඩු.

10. **ஒரு கலனில் எத்தனை போத்தல்கள்?**
ඔරු කලනිල් එත්තනෛ පෝත්තල්කල්?

ஒரு கலனில் ஆறு போத்தல்கள்.
ඔරු කලනිල් ආරු පෝත්තල්කල්.

11. **உங்களுடைய நிறை எவ்வளவு?**
උංකළුඩෛය නිරෛ එව්වළවු?

எனது நிறை நூற்றைந்து இருத்தல்.
එනදු නිරෛ නූට්ර්රෛන්තු ඉරාත්තල්.

12. **ஒன்பது மாடுகளுக்கு எத்தனை கால்கள் உண்டு?**
ඔන්පදු මාඩුගළුක්කු එත්තනෛ කාල්කල් උණ්ඩු?

ஒன்பது மாடுகளுக்கு முப்பத்தாறு கால்கள் உண்டு.
ඔන්පදු මාඩුගළුක්කු මුප්පත්තාරු කාල්කල් උණ්ඩු.

13. **15 இன் மூன்று மடங்கு எவ்வளவு?**
15 ඉන් මූන්රු මඩංකු එව්වළවු?

වචන සංවිධානය

12. නෑකම

මාමා – බාප්පා – මහප්පා – මස්සිනා – බෑනා
නැන්ද – පුංචි අම්මා – ලොකු අම්මා – නෑනා – ලේලි

1. පියාගේ අයියා : මහප්පා–பியாகே அய்யா: மஹப்பா
2. පියාගේ මල්ලි : බාප්පා – பியாகே மல்லி : பாப்பா
3. පියාගේ නංගි/අක්කා : නැන්ද –பியாகே நங்கி / அக்கா : நැந்தா
4. මවගේ නංගි : පුංචි අම්මා – மவகே நங்கி : புஞ்சி அம்மா
5. මවගේ අක්කා : ලොකු අම්මා – மவகே அக்கா : லொக்கு அம்மா
6. මාමාගේ පුතා : මස්සිනා – மாமாகே புத்தா மஸ்ஸினா
7. නැන්දගේ දුව : නෑනා : நැந்தாகே துவ நැனா

ප්‍රශ්න

1. ඔබගේ මවගේ සහෝදරයා ඔබට කවුද?
   ஒபுகே மவகே சஹோதரயா ஒபுட்ட கவுத?
2. ඔබගේ මාමාගේ පුතා ඔබට කවුද?
   ஒபுகே மாமாகே புத்தா ஒபுட்ட கவுத?
3. ඔබගේ නැන්දගේ දුව ඔබට කවුද?
   ஒபுகே நැந்தாகே துவ ஒபுட்ட கவுத?

சொல் அமைப்பு

12. உறவுமுறை

மாமா - சின்னப்பா - பெரியப்பா - மச்சான் - மருமகன்
மாமி - சின்னம்மா - பெரியம்மா - மச்சாள் - மருமகள்

1. தந்தையின் தமையன் : பெரியப்பா
   තන්දෛයින් තමෛයන් : පෙරියප්පා
2. தந்தையின் தம்பி : சின்னப்பா
   තන්තෛයින් තම්බි : සින්නප්පා
3. தந்தையின் தங்கை / தமக்கை : மாமி
4. தாயின் தங்கை : சின்னம்மா
   තායින් තංගෛ : සින්නම්මා
5. தாயின் தமக்கை : பெரியம்மா
   තායින් තමක්කෛ : පෙරියම්මා
6. மாமாவின் மகன் : மச்சான்
   මාමාවින් මගන් : මච්චාන්
7. மாமியின் மகள் : மச்சாள்
   මාමියින් මගල් : මච්චාල්

வினாக்கள்

1. உங்கள் தாயின் சகோதரன் உங்களுக்கு யார்?
   උංකල් තායින් සහෝදරන් උංගළුක්කු යාර්?
2. உங்கள் மாமாவின் மகன் உங்களுக்கு யார்?
   උංකල් මාමාවින් මගන් උංගළුක්කු යාර්?
3. உங்கள் மாமியின் மகள் உங்களுக்கு யார்?
   උංකල් මාමියින් මගල් උංකළුක්කු යාර්?

13. මොනවාද?

1. එලදෙන අපට මොනවා දෙනවාද?
எலதென அப்பட்ட மொனவா தெனவாத?
එලදෙන අපට කිරි දෙනවා
எலதென அப்பட்ட கிரி தெனவா.

2. ඔබ දහවල් මොනවාද කෑවේ?
ஒபு தஹவல் மொனவாத கැவே?
මම දහවල් බත් කෑවා
மம தஹவல் புத் கැவா.

3. තණකොළ මොන පාටද?
தணகொள மொன பாட்டத?
තණකොළ කොළ පාටයි
தணகொள கொள பாட்டய்.

4. කිරි මොන පාටද?
கிரி மொன பாட்டத?
කිරි සුදු පාටයි. கிரி சுது பாட்டய்.

5. සීනි මොන රසද?—சீனி மொன ரசத?
සීනි පැණි රසයි—சீனி பැணி ரசய்.

6. කමලා, කෑමට තියෙන්නේ මොනවාද?
கமலா, கැமட்ட தியென்னே மொணவாத?
කිරිබත්, කැවුම්... තිබෙනව.
கிரிபுத், கැவும்... திபெனவா.

13. என்ன?

1. பசு எங்களுக்கு என்ன தருகிறது?
පසු එංගළුක්කු එන්න තරුගිරදු?
பசு எங்களுக்குப் பால் தருகிறது.
පසු එංගළුක්කුප් පාල් තරුගිරදු

2. நீங்கள் பகல் என்ன சாப்பிட்டீர்கள்?
නීංගල් පගල් එන්න සාප්පිට්ටීර්කල්?
நான் பகல் சோறு சாப்பிட்டேன்.
නාන් පගල් සෝරු සාප්පිට්ටෙන්

3. புல்லின் நிறம் என்ன?
පුල්ලින් නිරම් එන්න?
புல் பச்சை நிறம்.
පුල් පච්චෛ නිරම්

4. பாலின் நிறம் என்ன?
පාලින් නිරම් එන්න?
பால் வெள்ளை நிறம்—පාල් වෙල්ලෛ නිරම්

5. சீனியின் சுவை என்ன?—සීනියින් සුවෛ එන්න
சீனி இனிப்பானது.—සීනි ඉනිප්පානදු

6. கமலா, சாப்பாட்டிற்கு என்ன இருக்கிறது?
කමලා, සාප්පාට්ටිර්ක්කු එන්න ඉරුක්කිරදු?
புற்கை, பணிகாரங்கள்... இருக்கிறது
පුට්ර්කෛ, පණිකාරංකල් ඉරුක්කිරදු

14. කරුණාකර – ස්තුතියි

1. කරුණාවතී, කරුණාකර පොතක් දෙන්න.
கருணாவத்தீ, கருணாகற பொத்தக் தென்ன.
2. කරුණාකර, මට ලියුමක් ලියා දෙන්න.
கருணாகற, மட்ட லியுமக் லியா தென்ன.
3. කරුණාකර, මට කරදර කරන්න එපා.
கருணாகற மட்ட கரதர கறன்ன எப்பா.
4. මුදලාලි, කරුණාකර මේක මාරුකර දෙන්න.
முதலாளீ, கருணாகற மேக்க மாறுகற தென்ன.
5. මහත්මයා, කරුණාකර පත්‍රය ටිකක් දෙන්න.
மஹத்மயா, கருணாகற பத்றய டிக்கக் தென்ன.
6. කරුණාකර තව ඉදිරියට යන්න.
கருணாகற, தவ இதிரியட்ட யன்ன.
7. කරුණාකර, මට රුපියල් දහයක් දෙන්න.
கருணாகற, மட்ட ருப்பியல் தஹயக் தென்ன.
8. කරුණාකර, මගේ කාමරය අතුගාන්න.
கருணாகற, மகே காமறய அத்துகான்ன.
9. ඔබගේ ලියුම ලැබුණා; ස්තුතියි.
ஒபுகே லியும லැபுணு; ஸ்துதிய்.
10. ඔබගේ තෑගි ලැබුණා; බොහොම ස්තුතියි.
ஒபுகே தேகி லැபுணு போம ஸ்துத்திய்.

14. தயவுசெய்து—நன்றி

1. கருணாவத்தி, தயவு செய்து ஒரு புத்தகம் கொடுங்கள்.
කරුණාවතී, තයවුසෙය්දු ඔරු පුත්තගම් කොඩුංකල්
2. தயவு செய்து, ஒரு கடிதம் எழுதித் தாருங்கள்.
තයවුසෙය්දු ඔරු කඩිදම් එළුදිත් තාරුංකල්
3. தயவு செய்து, என்னைத் தொந்தரவுப் படுத்தாதீர்கள்.
තයවුසෙය්දු එන්නෛත් තොන්තරවුප් පඩුත්තාදීර්කල්
4. முதலாளீ, தயவு செய்து இதை மாற்றித் தாருங்கள்.
මුදලාලි, තයවුසෙය්දු ඉදෛ මාට්රිත් තාරුංකල්
5. ஐயா தயவு செய்து பத்திரிகையைக் கொஞ்சம் தாருங்கள்.
ඓයා, තයවුසෙය්දු පත්තිරිගෛයෛයෙක් කොඤ්ශම් තාරුංකල්
6. தயவு செய்து, இன்னும் முன்னுக்குப் போங்கள்.
තයවුසෙය්දු ඉන්නුම් මුන්නුක්කුප් පෝංකල්
7. தயவு செய்து, எனக்குப் பத்து ரூபா தாருங்கள்.
තයවුසෙය්දු එනක්කුප් පත්තු රූපා තාරුංකල්
8. தயவு செய்து, எனது அறையைக் கூட்டுங்கள்.
තයවුසෙය්දු, එනදු අරෛයෛයෙක් කූට්ටුංකල්
9. உங்களுடைய கடிதம் கிடைத்தது, நன்றி.
උංකළුඩෛය කඩිදම් කිඩෛත්තදු; නන්රි
10. உங்களுடைய பரிசு கிடைத்தது; மிகவும் நன்றி.
උංකළුඩෛය පරිසු කිඩෛත්තදු, මිගවුම් නන්රි

15. ඒකවචන – බහුවචන

වචන

1.	හිස	හිස්	ஹிஸ	ஹிஸ்
2.	ඇස	ඇස්	அ,ஸ	அ,ஸ்
3.	අත	අත්	அத்த	அத்
4.	ළමයා	ළමයි	லமயா	லமய்
5.	මිනිසා	මිනිස්සු	மினிஸா	மினிஸ்ஸு
6.	කොල්ලා	කොල්ලෝ	கொல்லா	கொல்லோ
7.	පුතා	පුත්තු	புத்தா	புத்து
8.	දුව	දූහු	துவ	தூஹு
9.	මිතුරා	මිතුරෝ	மித்துரா	மித்துரோ
10.	මිතුරිය	මිතුරියෝ	மித்துறிய	மித்துறியோ
11.	ගොනා	ගොන්නු	கொனா	கொன்னு
12.	බල්ලා	බල්ලෝ	புல்லா	புல்லோ
13.	කුරුල්ලා	කුරුල්ලෝ	குருல்லா	குருல்லோ
14.	ගිරවා	ගිරවු	கிரவா	கிரவு
15.	හරකා	හරක්	ஹறக்கா	ஹறக்
16.	පණුවා	පණුවෝ	பணுவா	பணுவோ
17.	දවස	දවස්	தவஸ	தவஸ்
18.	දිනය	දින	தினய	தின
19.	රජ	රජවරු	ரஜ	ரஜவரு
20.	ගුරුවරයා	ගුරුවරු	குருவரயா	குருவரு

சொற்கள்

15. ஒருமைச் சொற்கள்-பன்மைச் சொற்கள்

1.	தலை	தலைகள்	තලෛ	තලෛකල්
2.	கண்	கண்கள்	කණ්	කණ්කල්
3.	கை	கைகள்	කෛ	කෛකල්
4.	பிள்ளை	பிள்ளைகள்	පිල්ලෛ	පිල්ලෛකල්
5.	மனிதன்	மனிதர்	මනිදන්	මනිදර්
6.	சிறுவன்	சிறுவர்	සිරුවන්	සිරුවර්
7.	புத்திரன்	புத்திரர்	පුත්තිරන්	පුත්තිරර්
8.	புத்திரி	புத்திரிகள்	පුත්තිරි	පුත්තිරිකල්
9.	சிநேகிதன்	சிநேகிதர்	සිනේගිදන්	සිනේගිදර්
10.	சிநேகிதி	சிநேகிதிகள்	සිනේගිදි	සිනේගිදිකල්
11.	எருது	எருதுகள்	එරුදු	එරුදුකල්
12.	நாய்	நாய்கள்	නාය්	නාය්කල්
13.	குருவி	குருவிகள்	කුරුවි	කුරුවිකල්
14.	கிளி	கிளிகள்	කිළි	කිළිකල්
15.	மாடு	மாடுகள்	මාඩු	මාඩුකල්
16.	புழு	புழுக்கள்	පුළු	පුළුක්කල්
17.	தினம்	தினங்கள்	තිනම්	තිනංකල්
18.	நாள்	நாட்கள்	නාල්	නාට්කල්
19.	அரசன்	அரசர்	අරසන්	අරසර්
20.	ஆசிரியன்	ஆசிரியர்	ආසිරියන්	ආසිරියර්

16. විධාන

1. ලියන්න	லியன்ன	11. හිනාවෙන්න	ஹினாவென்ன
2. මකන්න	மக்கன்ன	12. කන්න	கன்ன
3. කපන්න	கப்பன்ன	13. බොන්න	பொன்ன
4. මහන්න	மஹன்ன	14. යන්න	யன்ன
5. ඉරන්න	இரன்ன	15. එන්න	என்ன
6. කඩන්න	கடன்ன	16. කියන්න	கியன்ன
7. පනින්න	பனின்ன	17. බලන්න	புலன்ன
8. නටන්න	நட்டன்ன	18. ඇඳගන්න	அැந்தகன்ன
9. විසිකරන්න	விசிகரன்ன	19. නැගිටින්න	நැகிட்டின்ன
10. අඩන්න	அண்டன்ன	20. වාඩිවෙන්න	வாடிவென்ன

මල්ලී, දුවන්න......................දැන් නවතින්න

மல்லீ துவன்ன..................தැன் நவத்தின்ன

කමලා, නැගිටින්න..................වාඩිවෙන්න

கமலா நැகிட்டின்ன.................வாடிவென்ன

කමිසය ඇඳගන්න..................තොප්පිය දගන්න

கமிசய அැந்தகன்ன..............தொப்பிய தாகன்ன

කමිසය ගලවන්න..................තොප්පිය ගලවන්න

கமிசய கலவன்ன..............தொப்பிய கல வன்ன

16. ஏவல்

1. எழுதுங்கள்	එළුදුංකල්	11. சிரியுங்கள்	සිරියුංකල්
2. அழியுங்கள்	අළියුංකල්	12. சாப்பிடுங்கள்	සාප්පිඩුංකල්
3. வெட்டுங்கள்	වෙට්ටුංකල්	13. குடியுங்கள்	කුඩියුංකල්
4. தையுங்கள்	තෛයුංකල්	14. செல்லுங்கள்	සෙල්ලුංකල්
5. கிழியுங்கள்	කිළියුංකල්	15. வாருங்கள்	වාරුංකල්
6. உடையுங்கள்	උඩෛයුංකල්	16. சொல்லுங்கள்	සොල්ලුංකල්
7. பாயுங்கள்	පායුංකල්	17. பாருங்கள்	පාරුංකල්
8. ஆடுங்கள்	ආඩුංකල්	18. அணியுங்கள்	අණියුංකල්
9. வீசுங்கள்	වීසුංකල්	19. எழும்புங்கள்	එළුම්පුංකල්
10. அழுங்கள்	අළුංකල්	20. அமருங்கள்	අමරුංකල්

தம்பீ, ஓடுங்கள்............இப்பொழுது நில்லுங்கள்

තම්බි, ඕඩුංකල්..................ඉප්පොළුදු නිල්ලුංකල්

கமலா, எழும்புங்கள்..............அமருங்கள்

කමලා එළුම්පුංකල්.....................අමරුංකල්

ஷேட்டை அணியுங்கள்..........தொப்பியைப் போடுங்கள்

ෂේට්ටෛ අණියුංකල්...........තොප්පියෛප් පෝඩුංකල්

ஷேட்டைக் கழட்டுங்கள்......தொர்ப்பியைக் கழட்டுங்கள்

ෂේට්ටෛක් කළට්ටුංකල්......තොප්පියෛක් කළට්ටුංකල්

17. ඉල්ලීම්

1. කරුණාකර, ඉල්ලුම් පත්‍රයක් දෙන්න
கருணாகற இல்லும் பத்றயக் தென்ன
2. කරුණාකර, මේ රුපියල් දෙක මාරුකර දෙන්න
கருணாகற மே றுப்பியல் தெகக் மாறுகற தென்ன
3. කරුණාකර, මට වතුර ටිකක් දෙන්න
கருணாகற மட்ட வத்துற டிக்கக் தென்ன
4. දෙන්නෙකුට කෑම ලෑස්ති කරන්න
தென்னெகுட்ட கැம லැஸ்தி கறன்ன
5. මට කොට්ට උරයක් මසා දෙන්න
மட்ட கொட்ட உறயக் மசா தென்ன
6. බඩු අරගෙන ඉක්මනින් එන්න
படுஅறகென இக்மனின் என்ன
7. දහවලට බත් පාර්සල් තුනක් එවන්න
தவஹலட்ட புத் பார்சல் துனக் எவன்ன
8. මේ ලියුමට අත්සන් කරන්න
மே லியுமட்ட அத்ஸன் கறன்ன
9. මේ ප්‍රශ්නයන්ට උත්තර ලියන්න
மே ப்றஸ்னயன்ட்ட உத்தற லியன்ன

17. வேண்டு கோள்கள்

1. **தயவுசெய்து, விண்ணப்பப்பத்திரம் ஒன்று தாருங்கள்.**
තයවුසෙය්දු විණ්ණප්පප්පත්තිරම් ඔන්රු තාරුංකල්.
2. **தயவுசெய்து, இந்த இரண்டு ரூபாவை மாற்றித் தாருங்கள்.**
තයවුසෙය්දු ඉන්ද ඉරන්ඩු රූපාවෛ මාට්රිත් තාරුංකල්
3. **தயவுசெய்து, எனக்குத் தண்ணீர் கொஞ்சம் கொடுங்கள்.**
තයවුසෙය්දු එනක්කුත් තණ්ණීර් කොඤ්ශම් කොඩුංකල්
4. **இரண்டு பேருக்கு உணவு தயார் செய்யுங்கள்.**
ඉරණ්ඩු පේරුක්කු උණවු තයාර් ශෙය්යුංකල්
5. **எனக்கு ஒரு தலையணை உறை தைத்துத் தாருங்கள்.**
එනක්කු ඔරු තලෛයණෛ උරෛ තෛත්තුත් තාරුංකල්
6. **சாமானை வாங்கிக்கொண்டு கெதியாக வாருங்கள்**
සාමානෛ වාංකික්කොණ්ඩු කෙදියාක වාරුංගල්
7. **மத்தியானத்திற்கு சோற்றுப்பார்சல் மூன்று அனுப்புங்கள்.**
මත්තියානත්තිර්ක්කු සෝට්රුප්පාර්සල් මූන්රු අනුප්පුංකල්
8. **இந்தக் கடிதத்திற்குக் கையெழுத்து வையுங்கள்.**
ඉන්දක් කඩිදත්තිට්ර්කු කෛයෙළුත්තුක් වෛයුංකල්
9. **இந்த வினாக்களுக்கு விடை எழுதுங்கள்.**
ඉන්ද විනාක්කළුක්කු විඩෛ එළුදුංකල්

10. මට කෝපි කෝප්පයක් දෙන්න
மட்ட கோப்பி கோப்பயக் தென்ன.

11. රටහුණු කැල්ලක් ගෙනෙන්න
றட்டஹூணு கல்லக் கெனென்ன.

12. එය ප්‍රවේශමෙන් පාවිච්චි කරන්න
எய ப்ரவேசமென் பாவிச்சி கறன்ன.

13. කරුණාකර ඔහුට බේත් ටිකක් දෙන්න
கருணாகற ஒஹூட்ட பேத் டிக்கக் தென்ன.

14. ලාම්පුවට තෙල් වත්කරන්න
லாம்புவட்ட தெல் வத்கறன்ன.

15. මුද්දර දහයක් අරගෙන එන්න
முத்தர தஹயக் அறகென என்ன.

16. මේ කෝප්පය හොඳට සෝදන්න
மே கோப்பய ஹொந்தட்ட சோதன்ன.

17. අර බල්ලාට බත් ටිකක් දෙන්න
அற புல்லாட்ட புத் டிக்கக் தென்ன.

18. අර හිඟන්නාට මේ සත දහය දෙන්න
அற ஹிங்கன்னாட்ட மே சத்த தஹய தென்ன.

10. எனக்கு ஒரு கோப்பிக் கோப்பை தாருங்கள்
එනක්කු ඔරු කෝප්පික් කෝප්පෛ තාරුංකල්

11. வெண்கட்டி ஒரு துண்டு கொண்டு வாருங்கள்
වෙණ්කට්ටි ඔරුතුන්ඩු කොණ්ඩු වාරුංකල්

12. அதைப் பத்திரமாய்ப் பாவியுங்கள்
අදෛප් පත්තිරමාය්ප් පාවියුංකල්

13. தயவுசெய்து, அவருக்கு மருந்து கொஞ்சம் கொடுங்கள்
තයවුසෙය්දු අවරුක්කු මරුන්දු කොඤ්ශම් කොඩුංකල්

14. விளக்குக்கு எண்ணெய் ஊற்றுங்கள்
විළක්කුක්කු එණ්ණෙය් ඌට්රුංකල්

15. பத்து முத்திரைகள் வாங்கிக் கொண்டு வாருங்கள்
පත්තු මුත්තිරෛකල් වාංකික්කොණ්ඩු වාරුංකල්

16. இந்தக் கோப்பையை நன்ருய்க் கழுவுங்கள்
ඉද්දක් කෝප්පෛයෛ නන්රායික් කළුවුංකල්

17. அந்த நாய்க்குச் சோறு கொஞ்சம் கொடுங்கள்
අන්ද නායක්කුච් සෝරු කොඤ්ශම් කොඩුංකල්

18. அந்தப்பிச்சைக்காரனுக்கு இந்தப்பத்துச் சதத்தைக் கொடுங்கள்
අන්දප් පිච්චයික් කාරනුක්කු ඉන්දප් පත්තු සදත්තෛක් කොඩුංකල්

වචන සංවිධානය

18. විරුද්ධ අර්ථ ඇති පද

1.	සුදු	කළු	சுது	களு
2.	ලොකු	කුඩා	லொக்கு	குடா
3.	වම	දකුණ	வம	தக்குண
4.	උඩ	යට	உட	யட்ட
5.	පිරිසිදු	අපිරිසිදු	பிரிசிது	அப்பிரிசிது
6.	පරණ	අලුත්	பறண	அளுத்
7.	ඉක්මනින්	සෙමින්	இக்மனின்	செமின்
8.	පිපුණු	පරවුණු	பிப்புண	பறவுண
9.	සතුරා	මිතුරා	சத்துரு	மித்துரு
10.	තර	කෙට්ටු	தற	கெட்டு
11.	දික්	කෙටි	திக்	கெடி
12.	මොට්ට	තියුණු	மொட்ட	தியுணு
13.	හොඳ	නරක	ஹொந்த	நறக்க
14.	ලාභ	අලාභ	லாப	அலாப
15.	මිහිරි	තිත්ත	மிஹிரி	தித்த

හොඳ ළමයා ඇත්ත කියයි; නරක ළමයා බොරු කියයි.

ஹொந்தலமயா அத்தகியய்; நறக்க லமயா பொறு கியய்

சொல் அமைப்பு

18. எதிர்க்கருத்துடைய பதங்கள்

1.	வெண்மை — கருமை	වෙණ්මෛ	— කරුමෛ
2.	பெரிய — சிறிய	පෙරිය	— සිරිය
3.	இடம் — வலம்	ඉඩම්	— වලම්
4.	மேல் — கீழ்	මේල්	— කීල්
5.	சுத்தம் — அசுத்தம்	සුත්තම්	— අසුත්තම්
6.	பழைய — புதிய	පලෛය	— පුදිය
7.	விரைவாக — மெதுவாக	විරයිවාහ	— මෙදුවාහ
8.	விரிந்த — குவிந்த	විරින්ද	— කුවින්ද
9.	பகைவன் — நண்பன்	පහයිවන්	— නන්පන්
10.	கொழுத்த — மெலிந்த	කොළුත්ත	— මෙලින්ද
11.	நீண்ட — குறுகிய	නීණ්ඩ	— කුරුගිය
12-	மொட்டை — கூர்	මොට්ටයි	— කූර්
13.	நல்ல — கெட்ட	නල්ල	— කෙට්ට
14.	இலாபம் — நட்டம்	ඉලාපම්	— නට්ටම්
15.	இனிப்பு — கசப்பு	ඉනිප්පු	— කසප්පු

නල්ල පිළ්ළයි උණ්මයි පේසුවාන්; කෙට්ට පිළ්ළයි පොයි පේසුවාන්

நல்ல பிள்ளை உண்மை பேசுவான்; கெட்ட பிள்ளை பொய் பேசுவான்

19. විවිධ වචන

1. බල්ලා — බළලා — එළුවා — හරකා — අශ්වයා
புல்லா - புளலா - எலுவா - ஹறக்கா - அஸ்வயா

2. පරෙවියා — ගිරවා — තාරාවා — කොකා — මොණරා
பறெவியா-கிரவா-தாருவா-கொக்கா-மொணரு

3. පොල් — තල් — පුවක් — කොස් — තේක්ක
பொல்—தல்—புவக்—கொஸ்—தேக்க

4. යකඩ — පිත්තල — තඹ — ලෝකඩ — ඊයම්
யக்கட—பித்தல—தம்ப—லோக்கட—ஈயம்

5. මාළුවා — කකුළුවා — ඉස්සා — ඉබ්බා — ගෙම්බා
மாலுவா-கக்குளுவா-இஸ்ஸா-இப்பா-கெம்பா

6. අඟල් — අඩි — යාර — බඹ — දම්වැල්
அங்கல்—அடி—யாற—பம்ப—தம்வැல்

7. පුටුව — බංකුව — මේසය — අල්මාරිය — පෙට්ටිය
புட்டுவ-பங்குவ-மேசய-அல்மாரிய-பெட்டிய

8. එක — දෙක — තුන — හතර — පහ — හය
எக்க—தெக்க—துன—ஹத்தற—பஹ—ஹய

19. பலவினச் சொற்கள்

1. நாய்—பூனை—ஆடு—மாடு—குதிரை
නාය් — පූනෛ — ආඩු — මාඩු — කුදිරෛ

2. புறா—கிளி—தாரா—கொக்கு—மயில்
පුරා — කිළි — තාරා — කොක්කු — මයිල්

3. தென்னை—பனை—கமுகு—பலா—தேக்கு
තෙන්නෛ — පනෛ — කමුහු — පලා — තේක්කු

4. இரும்பு-பித்தளை-செம்பு-வெண்கலம்-ஈயம்
ඉරුම්පු - පිත්තළෛ - සෙම්පු - වෙණ්කලම් - ඊයම්

5. மீன்—நண்டு—இறால்—ஆமை—தவளை
මීන් — නණ්ඩු — ඉරාල් — ආමෛ — තවළෛ

6. அங்குலம்—அடி—யார்—பாகம்—சங்கிலி
අංකුලම් — අඩි — යාර් — පාහම් — සංගිලි

7. கதிரை—வாங்கு—மேசை—அலுமாரி—பெட்டி
කදිරෛ — වාංකු — මේසෛ — අලුමාරි — පෙට්ටි

8. ஒன்று—இரண்டு—மூன்று—நான்கு—ஐந்து—ஆறு
ඔන්රු—ඉරණ්ඩු—මූන්රු—නාන්කු—ඓන්දු—ආරු

9. මුහුද — ගඟ — වැව — උල්පත — ළිඳ
முஹுந்த—கங்க—வැவ—உல்பத்த—லிந்த

10. පාසැල—විද්‍යාලය—විශ්ව විද්‍යාලය—පුස්තකාලය
பாசැல—வித்யாலய—விஸ்வ வித்யாலய—
புஸ்தகாலய

11. උතුර — දකුණ — නැගෙනහිර — බස්නාහිර
உத்துற—தக்குண—நැகெனஹிற—புஸ்னாஹிற

12. තත්පරය — විනාඩිය — පැය — දවස — සුමානය
தத்பறய—விநாடிய—பැய—தவச—சுமானய

13. පුතා — දුව — බෑනා — ලේලි
புத்தா—துவ—பැநா—லேலி

14. කියත — නියන — යත්ත — පීර
கியத்த—நியன—யத்த—பீற

15. උණ - හෙම්බිරිස්සාව - හිසරදය - දත් කැක්කුම
உண-ஹெம்பிரிஸ்ஸாவ-ஹிசறதய-தத்கැக்கும

16. අරළු — බුළු — නෙල්ලි — සාදික්කා
அறளு—புளு—நெல்லி—சாதிக்கா

17. කඩදාසිය — පොත — පෑන — පැන්සලය
கடதாசிய—பொத—பැன—பැன்சலய

9. கடல்—ஆறு—குளம்—ஊற்று—கிணறு
කඩල් — ආරු — කුලම් — ඌට්රු — කිණරු

10. பாடசாலை—கலாசாலை—சர்வகலாசாலை—
வாசிகசாலை
පාඩශාලෛ—කලාශාලෛ—සර්වකලාශාලෛ—
වාසිගශාලෛ

11. வடக்கு—தெற்கு—கிழக்கு—மேற்கு
වඩක්කු — තෙර්කු — කිළක්කු — මේර්ක්කු

12. நொடி—நிமிடம்—மணி—நாள்—வாரம்
නොඩි — නිමිඩම් — මණී — නාල් — වාරම්

13. மகன்—மகள்—மருமகன்—மருமகள்
මගන් — මගල් — මරුමගන් — මරුමගල්

14. வாள்—உளி—சீவுளி—அரம்
වාල් — උළි — සීවුළි — අරම්

15. காய்ச்சல்—தடுமல்—தலையிடி—பல்வலி
කාය්ච්චල් — තඩුමල් — තලෛයිඩි — පල්වලි

16. கடுக்காய்—தாண்டிக்காய்—நெல்லி—சாதிக்காய்
කඩුක්කායි—තාණ්ඩික්කායි—නෙල්ලි—සාදික්කායි

17. கடதாசி—புத்தகம்—பேனை—பென்சில்
කඩදසි — පුත්තගම් — පේනෛ — පෙන්සිල්

18. කළු — සුදු — කහ — නිල් — රතු
களு—சுது—கஹ—நில்—றத்து

19. හිස—නළල—මූණ—කණ—ඇස—නාසය
ஹிஸ—நளல—மூண—கண—அැஸ—நாஸய

20. කට—දත—දිව—තොල—කම්මුල්ල
கட்ட—தத்த—திவ—தொல—கம்முள்ள

21. කර—පපුව—බඩ—තුනටිය—අත—කකුල
கற—பப்புவ—புட—துனட்டிய—அத்த—கக்குல

22. ලුණු—ලූනු—මිරිස්—කහ—අබ—ගම්මිරිස්
லுணு—லூனு—மிரிஸ்—கஹ—அபு—கம்மிரிஸ்

23. ඊසාන—ගිනිකොණ—වයඹ—නිරිත
ஈசான—கினிகொண—வயம்ப—நிரித்த

24. ගිරය—හිරමණය—කැත්ත—පොරොව
கிரய—ஹிறமணய—கැத்த—பொறொவ

25. අඹ—උක්—කෙසෙල්—දෙහි—දෙඩම්
அம்ப—உக்—கெசெல்—தெஹி—தொடம்

26. කොළඹ—මහනුවර—ගාල්ල—යාපනය—මඩකලපුව
**கொலம்ப—மஹனுவற—காால்ல—யாப்பனய—
மடகலப்புவ**

18. **கறுப்பு—வெள்ளை—மஞ்சள்—நீலம்—சிவப்பு**
කරුප්පු—වෙල්ළයි—මඤ්ශල්—නීලම්—සිවප්පු

19. **தலை—நெற்றி—முகம்—காது—கண்—மூக்கு**
තලෛ—නෙට්රි—මුගම්—කාදු—කණ්—මූක්කු

20. **வாய்—பல்—நாக்கு—உதடு—கன்னம்**
වායි — පල් — නාක්කු — උදඩු — කන්නම්

21. **தோள்—நெஞ்சு—வயிறு—இடுப்பு—கை—கால்**
තෝළ්—නෙඤ්ශු—වයිරු—ඉඩුප්පු—කෛ—කාල්

22. **உப்பு—வெண்காயம்—மிளகாய்—மஞ்சள்—கடுகு
—மிளகு**
උප්පු - වෙණ්කායම් - මිළගාය් - මඤ්ශල් - කඩුගු - මිළගු

23. **வடகிழக்கு—தென்கிழக்கு—வடமேற்கு
—தென்மேற்கு**
වඩ කිළක්කු - තෙන් කිළක්කු - වඩ මේර්ටකු -
තෙන් මේටර්කු

24. **பாக்குவெட்டி—துருவுபலகை—கத்தி—கோடரி**
පාක්කුවෙට්ටි—තුරුවුපලගෛ—කත්ති—කෝඩරි

25. **மா—கரும்பு—வாழை—எழுமிச்சை—தோடை**
මා—කරුම්පු—වාළෛ—එළුම්ච්චයි—තෝඩෛ

26. **கொழும்பு—கண்டி—காலி—யாழ்ப்பாணம்
—மட்டக்களப்பு**
කොළුම්පු—කණ්ඩි—කාලි—යාල්ප්පාණම්—
මට්ටක්කලප්පු

20. තේරවිලි

මම කුඩා සතෙකි
மம குடா சதெக்கி

මලෙන් මලට යමින්
மலென் மலட யமின்

මම පැණි එකතු කරනවා
மம பැணி எகத்து கறனவா

මම කවුද කියා කියන්ට පුළුවන්ද?
மம கவுத கியா கியண்ட புளுவந்த?

මම පුංචි ගැනු ළමයෙක්මි
மம புங்சி கැனு லமயெக்மி

නමුත් කතාකිරීමට නුපුළුවන
நமுத் கதாகிரீமட்ட நுபுளுவன

මට ලක්ෂණ ඇඳුම් තිබෙනවා
மட லக்ஷண அැந்தும் திபெனவா

නමුත් ඒවා ඇඳගන්ට මට නුපුළුවන
நமுத் ஏவா அැந்தகண்ட மட நுபுளுவன

මිනිස්සු මා මුදල් දී ගන්නවා
மினிஸ்சு மா முதல் தீ கன்னவா

මම කවුද කියා කියන්ට පුළුවන්ද?
மம கவுத கியா கியண்ட புளுவந்த?

20. விடுகதைகள்

நான் சிறு பிராணி
නාන් සිරු පිරාණි

பூக்கள் தோறும் போய்
පූක්කල් තෝරුම් පෝය්

நான் தேன் சேகரிப்பேன்,
නාන් තේන් සේගරිප්පේන්

நான் யார் என்று சொல்ல முடியுமா?
නාන් යාර් එන්රු සොල්ල මුඩියුමා?

நான் ஒரு சிறுமி
නාන් ඔරු සිරුමි

ஆனால் கதைக்க என்னால் முடியாது
ආනාල් කදෛක්ක එන්නාල් මුඩියාදු

எனக்கு அழகிய உடைகள் உண்டு
එනක්කු අළගිය උඩෛගල් උණ්ඩු

ஆனால் அவைகளை உடுக்க எனக்கு முடியாது
ආනාල් අවෛකලයි උඩුක්ක එනක්කු මුඩියාදු

சனங்கள் என்னைப் பணம் கொடுத்து வாங்குவார்கள்
සනංකල් එන්නෛප් පණම් කොඩුත්තු වාංකුවාර්කල්

நான் யார் என்று சொல்ல முடியுமா?
නාන් යාර් එන්රු සොල්ල මුඩියුමා ?

21. මිශ්‍ර ප්‍රශ්න හා පිළිතුරු

1. ඔබට ඇස් කීයක් තිබෙනවාද ?
ஒபட்ட அஃஸ் கீயக் திபெனவாத?

මට ඇස් දෙකක් තිබෙනවා
மட்ட அஃஸ் தெக்கக் திபெனவா

2. ඔබ ඇස්වලින් කුමක් කරනවාද ?
ஒபு அஃஸ்வலின் குமக் கறனவாத?

මම ඇස්වලින් බලනවා
மம அஃஸ்வலின் புலனவா

3. මල්ලී! මාමා ගෙදර ඉන්නවාද ?
மல்லீ! மாமா கெதர இன்னவாத?

නෑ මාමා වත්තට ගියා
நஃ மாமா வத்தட்ட கியா

4. ඔබ දවසකට කීවරක් තේ බොනවාද ?
ஒபு தவசக்கட்ட கீவறக் தே பொனவாத?

මම දවසකට හයවරක් තේ බොනවා
மம தவசக்கட்ட ஹயவறக் தே பொனவா

5. කරිවිල මොන රසද ?
கரிவில மொன றசத?

කරිවිල තිත්ත රසයි
கரிவில தித்த றசய்

21. கலப்பு வினாக்களும் விடைகளும்

1. **உங்களுக்கு எத்தனை கண்கள் உண்டு?**
උංකළුක්කු එත්තනෛ කණ්කල් උණ්ඩු?

எனக்கு இரண்டு கண்கள் உண்டு
එනක්කු ඉරණ්ඩු කණ්කල් උණ්ඩු

2. **நீங்கள் கண்களால் என்ன செய்கிறீர்கள்?**
නීංකල් කණ්කලාල් එන්න සෙය්කිරීර්කල්?

நான் கண்களால் பார்க்கிறேன்
නාන් කණ්කලාල් පාර්ක්කිරේන්

3. **தம்பீ! மாமா வீட்டில் இருக்கிறாரா?**
තම්බී! මාමා වීට්ටිල් ඉරුක්කිරාරා ?

இல்லை மாமா தோட்டத்திற்குப் போய்விட்டார்
ඉල්ලයි මාමා තෝට්ටත්තිට්ර්කුප් පෝයිවිට්ටාර්

4. **நீங்கள் ஒரு நாளைக்கு எத்தனை முறை தேநீர் குடிக்கிறீர்கள்?**
නිංකල් ඔරු නාලෛක්කු එත්තනෛ මුරෛ තේ නීර් කුඩික්කිරීර්කල්?

நான் ஒரு நாளைக்கு ஆறுமுறை தேநீர் குடிக்கிறேன்
නාන් ඔරු නාලෛක්කු ආරුමුරෛ තේනීර් කුඩික්කිරේන්

5. **பாகற்காயின் சுவை என்ன?**
පාගර්ට්කායින් සුවෛ එන්න ?

பாகற்காயின் சுவை கசப்பு
පාගර්ට්කායින් සුවෛ කශප්පු

6. මේ ගණන හරිද ? ... மே கணன ஹரித?
මේ ගණන වැරදියි — மே கணன வැரதிய்

7. මීගමුවට බස් ගාස්තු රුපියලද ?
மீகமுவட்ட பஸ்காஸ்து ருப்பியலத?

නෑ සත අනූවයි ... நැ சத்த அனூவாய்

8. එයින් බාගයක් මට දෙනවාද ?
எயின் பாகயக் மட்ட தெனவாத?

බාගයක් දෙන්න බෑ; කාලක් දෙන්නම්
பாகயக் தென்ன பැ; காலக் தென்னம்

9. ඔබට වැඩකාරයෙක් ඉන්නවාද ?
ஒபட்ட வැடக்காறயெக் இன்னவாத?

ඔව්, මට වැඩකාරයෙක් ඉන්නවා
ஒவ், மட்ட வැடக்காறயெக் இன்னவா

10. වාර්ෂික රැස්වීම කවදද ?
வார்சீக றැஸ்வீம கவதாத?

වාර්ෂික රැස්වීම හෙටයි
வார்சீக றැஸ்வீம ஹெட்டய்

11. කුඩය මොන පාටද ? ... குடய மொன பாட்டத?

කුඩය කළු පාටයි ... குடய களு பாட்டய்

6. இந்தக் கணக்குச் சரியா?—ඉදක් කණක්කුච් සරියා?
இந்தக் கணக்குப் பிழை—ඉදක් කණක්කුප් පිළයි

7. நீர்கொழும்புக்கு பஸ் காசு ஒரு ரூபாவா?
නීර්කොළුම්පුක්කු බස් කාසු ඔරු රුපාවා ?

இல்லை தொண்ணூறு சதம்
ඉල්ලෛ තොණ්ණූරු සදම්

8. அதில் பாதியை எனக்குத் தருவீரா?
අදිල් පාදියෛ එනක්කුත් තරුවීරා ?

பாதி தரமுடியாது, கால்வாசியைத் தருகிறேன்
පාති තරමුඩියාදු, කාල්වාසියෛත් තරුගිරේන්

9. உங்களுக்கு வேலைக்காரன் இருக்கிறானா?
උංකළුක්කු වේලෛක්කාරන් ඉරුක්කිරානා ?

ஆம் எனக்கு வேலைக்காரன் இருக்கிறான்
ආම්, එනක්කු වේලෛක්කාරන් ඉරුක්කිරාන්

10. வருடாந்தக் கூட்டம் என்றைக்கு?
වරුඩාඳක් කූට්ටම් එන්රෛක්කු ?

வருடாந்தக் கூட்டம் நாளைக்கு
වරුඩාඳක් කූට්ටම් නාළෛක්කු

11. குடை என்ன நிறம்?—කුඩෛ එන්න නිරම් ?
குடை கறுப்பு நிறம்—කුඩෛ කරුප්පු නිරම්

12. මහත්මයා අර නුවර දුම්රියද ?
மஹத்மயா, அற நுவர தும்றியத?

ඔව්, එය නුවර දුම්රියයි
ஒவ், எய நுவர தும்றியய்

13. අපි තිබහට මොනවා බොනවාද ?
அப்பி திபுஹட்ட மொனவா பொனவாத?

අපි තිබහට වතුර, තේ, කුරුම්බ.........බොනව
அப்பி திபுஹட்ட வத்துர, தே, குரும்ப....... பொனவா

14. මහත්මයා ආවේ කවුරු හම්බවෙන්ටද ?
மஹத்மயா ஆவே கவுறு ஹம்பவென்ட்டத?

කොමසාරිස්තුමා හම්බවෙන්ට
கொமசாரிஸ்துமா ஹம்புவென்ட

15. අපි පැන්සලෙන් කුමක් කරනවාද ?
அபி பැன்சலென் குமக் கறனவாத

අපි පැන්සලෙන් ලියනවා, අඳිනවා
அபி பැன்சலென் லியனவா, அதினவா

16. ඔබ කජු පුහුලන් කනවාද ?
ஒபு கஜு புஹுலன் கனவாத?

ඔව්, මම කජු පුහුලන් කනවා
ஒவ், மம கஜு புஹுலன் கனவா

12. **ஐயா, அது கண்டிப் புகையிரதமா?**
ඓයා, අදු කණ්ඩිප් පුගෛයිරදමා ?

ஆம் அது கண்டிப் புகையிரதம்
ආම් අදු කණ්ඩිප් පුගෛයිරදම්

13. **நாம் தாகத்திற்கு என்ன குடிக்கிறோம்?**
නාම් තාගත්තිර්ට්කු එන්න කුඩික්කිරෝම් ?

நாம் தாகத்திற்கு நீர், தேநீர், இளநீர்...... குடிக்கிறோம்
නාම් තාගත්තිර්ට්කු නීර්, තේනීර්, ඉලනීර්......... කුඩික්කිරෝම්

14. **ஐயா, யாரைப் பார்க்க வந்தீர்கள்?**
ඓයා, යාරෛප් පාර්ක්ක වන්තීර්කල් ?

கொமிஷனர் அவர்களைக் காண்பதற்கு
කොමිෂනර් අවර්කලෛක් කාණ්පදර්ක්කු

15. **நாம் பென்சிலால் என்ன செய்கிறோம்?**
නාම් පෙන්සිලාල් එන්න සෙය්කිරෝම් ?

நாம் பென்சிலால் எழுதுகிறோம், வரைகிறோம்
නාම් පෙන්සිලාල් එළුදුකිරෝම්, වරයිකිරෝම්

16. **நீங்கள் முந்திரிகைப் பழம் சாப்பிடுவீர்களா?**
නීංකල් මුන්තිරිගයිප් පළම් සාප්පිඩුවීර්කලා ?

ஆம், நான் முந்திரிகைப் பழம் சாப்பிடுவேன்
ආම්, නාන් මුන්තිරිගයිප් පළම් සාප්පිඩුවේන්

22. කවි

රා බී සත පහ ක
වෙරි වී පණම් දහය ක
ගොරවා රුපියල ක
අහෝ! ගුටිකයි පවුම් සියය ක

ரா பீ சத்த பஹக் க
வெறி வீ பணம் தஹயக் க
கொறவா றுப்பியலக் க
அஹோ! குட்டிகய் பவும் சியயக் க

කොපමණ ගුණ කළ ත්
දුදනෝ නො වෙති යහප ත්
කිරි දියෙනි දෙවිය ත්
අඟුරු සුදු වන කලෙක් නම් නැ ත්

கொப்பமண குன கள த்
துதனோ நொவெத்தி யஹப த்
கிரி தியெனி தெவிய த்
அங்குறு சுது வன கலெக் நம் நැ த்

22. கவி

கள்ளுக் குடிப்பதோ சதம் ஐந்திற் கு
வெறி பிடிப்பதோ பணம் பத்திற் கு
முழங்குவதோ ரூபாய் ஒன்றிற் கு
ஐயோ! அடிபடுவதோ பவுண் நூறிற் கு

කල්ලුක් කුඩිප්පදෝ සදම් අයින්තිර් ක්කු
වෙරි පිඩිප්පදෝ පණම් පත්තිර් ක්කු
මුළංකුවදෝ රූපායි ඔන්රිර් ක්කු
අය්යෝ! අඩිපඩුවදෝ පවුණ් නූරිර් ක්කු

ஆயிரம் நன்றிகளை அடுத்தடுத்துச் செய்தாலு ம்
ஆவதில்லைத் துர்ச்சனர்கள் மேன்மை நிலை
ஒருக்காலு ம்
ஆயிரம் தடவைகள் பாலிலே கழுவினாலு ம்
ஆவதில்லைக் கரி வெண்மையாய் ஒருக்காலு ம்

ආයිරම් නන්රිකළයි අඩුත්තඩුත්තුච් සෙය්දලු ම්
ආවදිල්ලයිත් තුර්ච්චනර්කල් මේන්මයි නිලයි ඔරුක්කාලුම්
ආයිරම් තඩවයිකල් පාලිලේ කලුවිනාලු ම්
ආවදිල්ලයික් කරි වෙණ්මෛයාය් ඔරුක්කාලු ම්

முற்பாட்டின் கருத்துக்கள் இங்கு (சிங்களக் கவி போல்) செய்யுள் நடையில் தரப்பட்டுள்ளன.

23. වෛද්‍යවරයා සහ ලෙඩා

වෛ: නම මොකක්ද—**நம மொகக்த**

ලෙ: කේ. ධනපාල—**கே. தனபால**

වෛ: ගම කොහේද—**கம கொஹேத**

ලෙ: ගම රාගම—**கம ருகம**

වෛ: වයස කීයද—**வயச கீயத**

ලෙ: වයස තිහයි—**வயச திஹய்**

වෛ: මොකද අමාරුව—**மொக்கத அமாறுவ**

ලෙ: උණ, කැස්ස, පපුවත් රිදෙනවා...
உன, கැஸ்ஸ, பப்புவத் றிதெனவா...

වෛ: අට වේලකට බෙහෙත් දෙනවා — කෑමට පළමුව බොන්න. මේ පෙති ටික — බෙහෙත් බී, පැය බාගයට පසු වරකට දෙක බැගින් ගිලින්න.

அட வெலக்கடட பேத் தெனவா— கෑமட பளமுவ பொன்ன. மே பெதி டிக்க—பேத் பீ, பැய பாகயட்ட பசு வறகட்ட தெக பැகின் இலின்ன

ලෙ: මහත්මයා, මට බත් කන්න පුළුවන්ද?
மஹத்மயா, மட்ட புத் கன்ன புளுவன்த?

වෛ: බැහැ, තව දවස් තුනකට කන්න එපා
பැஹැ, தவ தவஸ் துனக்கட்ட கன்ன எப்பா

23. வைத்தியரும் நோயாளியும்

வை:— பெயர் என்ன?—පෙයර් එන්න?

நோ:— கே. தனபால— කේ. ධනපාල

வை:— எந்த ஊர்—එඳ ඌර්

நோ:— ஊர் ருகம—ඌර් රාගම

வை:— வயசு எத்தனை—වයසු එත්තනෛ

நோ:— வயசு முப்பது—වයසු මුප්පදු

வை:— என்ன வருத்தம்—එන්න වරුත්තම්

நோ:— காய்ச்சல், இருமல், நெஞ்சும் நோகிறது...
කායිච්චල්, ඉරුමල්, නෙඤ්ශුම් නෝකිරදු

வை:— எட்டு வேளைக்கு மருந்து தரப்படும், சாப்பாட்டிற்கு முன்பு குடியுங்கள். இந்தக் குளிசைகளை மருந்து குடித்து அரை மணித்தியாலத்திற்குப் பிறகு ஒவ்வொரு முறையும் இவ்விரண்டாக விழுங்குங்கள்.
එට්ටු වේළය්ක්කු මරුඳු තරප්පඩුම්, සාප්පාට්ටි- ර්ක්කු මුන්පූ කුඩියුංකල්. ඉඳක් කුලිශෛ කලය් මරුඳු කුඩිත්තු අරෛ මණිත්තියාලත් තිර්ක්කුප් පිරගු ඔව්වොරු මුරයුම් ඉව්විරණ්ඩාග විළුංකුංකල්

நோ:— ஐயா, எனக்கு சோறு சாப்பிட முடியுமா?
අයියා, එනක්කු සෝරු සාප්පිඩ මුඩියුමා

வை:— முடியாது இன்னும் மூன்று நாட்களுக்குச் சாப்பிட வேண்டாம்
මුඩියාදු ඉන්නුම් මූන්රු නාට්කළුක්කුච් සාප්පිඩ වේණ්ඩාම්

අදහස් ග්‍රහණය

24. පිරුළු

1. ඇවිද්ද පය දහස් වටී
   அැவித்த பய தஹஸ் வட்டீ

2. තමන් හිසට තම අතමය සෙවණැල්ල
   தமன் ஹிசட தம அதமய செவணැல்ல

3. දිලිසෙන සියල්ල රත්රන් නොවෙ
   திலிசென சியல்ல றத்றன் நொவே

4. පනින්ට පෙර සිතා බලනු
   பனிண்ட பெற சிதா புலனு

5. බුරන බල්ලා හපා නොකයි
   புறன புல்லா ஹபா நொக்கய்

6. හිස රදේට කොට්ට මාරුකළා වගෙයි
   ஹிஸ றதேட்ட கொட்ட மாறுகளா வகெய்

7. ළිඳේ ඉන්නා ගෙම්බා වගෙයි
   லிந்தே இன்னு கெம்பா வகெய்

8. පිරුණු කළේ දිය නොසැලේ
   பிறுனு களே திய நொசැலே

கருத்தைக் கிரகித்தல்

24. பழ மொழிகள்

1. நடந்த கால் ஆயிரம் பெறும்
   නඩඳ කාල් ආයිරම් පෙරුම්

2. தன் தலைக்குத் தன் கையே நிழல்
   තන් තලෛක්කුත් තන් කෛයේ නිළල්

3. மின்னுவதெல்லாம் பொன்னல்ல
   මින්නුවදෙල්ලාම් පොන්නල්ල

4. பாய்வதற்கு முன் யோசித்துப் பார்
   පාය්වදර්ක්කු මුන් යෝසිත්තුප් පාර්

5. குரைக்கும் நாய் கடிக்காது
   කුරෛක්කුම් නාය් කඩික්කාදු

6. தலையணைகளை மாற்றினால் தலையிடி தீருமா?
   තලෛයණෛකලෛ මාට්රිනාල් තලෛයිඩි තීරුමා ?

7. கிணற்றுத் தவளையைப் போல
   කිණට්රුත් තවලෛයෛප් පෝල

8. நிறைகுடம் தழும்பாது
   නිරෛකුඩම් තළම්පාදු

9. බල්ලාගේ වැඩය බූරුවා කළා වගෙයි
புல்லாகே வැடய பூறுவா களா வகெய்

10. කප්‍රාව දෝලාවෙන් ගමන පයින්
கத்தாவ தோலாவென் கமன பயின்

11. ලූලා නැති වලට කනයා පණ්ඩිතයා
லூலா நැத்தி வலட கனயா பண்டிதயா

12. හොඳට නරකට දෙකට දිවමය
ஹொந்தட்ட நறகட்ட தெக்கட்ட திவமய

13. ඇඟිල්ලෙ තරමට ඉදිමෙන්නට ඕනැලු
அැங்கில்லே தறமட்ட இதிமென்னட்ட ஓனැலு

14. කොහොඹ ගහට කරවිල වැල ගියා වගෙයි
கொஹொம்ப கஹட்ட கறவில வැல
கியா வகெய்

15. ගහෙන් වැටුණ මිනිහාට ගොනා ඇන්නා වගෙයි
கஹென் வැட்டுண மினிஹாட்ட கொனு
அැன்னு வகெய்

16. රෑ වැටුණ වලේ දවල් නොවැටේ
ரෑ வැட்டுண வலே தவல் நொவැட்டே

17. රෝමය එක් දවසකින් ගොඩ නගන ලද්දක් නොවේ
ரோமய எக் தவசக்கின் கொட நகன
லத்தக் நொவே

9. நாயின் வேலையை, கழுதை செய்தது போல
නායින් වේලෛයයි, කළුදෛ සෙය්දදු පෝල

10. பேச்சு பல்லாக்கில் பிரயாணம் நடையில்
පේච්චු, පල්ලාක්කිල් පිරයාණම් නඩෛයිල්

11. விரால் இல்லாக் குளத்திற்குக் குறட்டை
அதிகாரி
විරාල් ඉල්ලාක් කුළත්තිර්ක්කුක් කුරට්ටෛ
අදිකාරි

12. நன்மைக்கும் தீமைக்கும் நாக்கே காரணம்
නන්මෛක්කුම් තීමෛක්කුම් නාක්කේ කාරණම්

13. விரலுக்கு ஏற்ற வீக்கம்
විරලුක්කු එට්ර වීක්කම්

14. வேப்ப மரத்தில் பாகற்கொடி படர்ந்தது
போல
වේප්ප මරත්තිල් පාගර්ට්කොඩි පඩර්න්තදු පෝල

15. மரத்தால் விழுந்தவனை மாடு இடித்தது போல
මරත්තාල් විළුන්තවනෛ මාඩු ඉඩිත්තදු පෝල

16. இரவில் விழுந்த மடுவில் பகலில் விழாதே
ඉරවිල් විළුන්ත මඩුවිල් පගලිල් විළාදේ

17. ரோமாபுரி ஒரு நாளில் அமைக்கப்பட்டதல்ல
රෝමාපුරි ඔරු නාලිල් අමෛක්කප්පට්ටදල්ල

சிங்களம் கற்பதற்கு ஒரு சிறந்த அத்திவார நூல்

සිංහල-දෙමළ භාෂා හුරුව

சிங்கள—தமிழ் மொழித் தெளிவு

திருத்தியமைக்கப்பட்ட முதலாம் பதிப்பு வெளிவந்து விட்டது.

* பாடநூற் பிரசுர ஆலோசனைச் சபையாரால் அங்கீகரிக்கப்பட்டது.
* கல்கிசை — 'சென்தோமஸ்' போன்ற பல உயர் நிலைக் கல்லூரிகளில் பாடப்புத்தகமாக உபயோகிக்கப் படுகிறது.

கிடைக்குமிடங்கள்:—

எம். டி. குணசேன அன் கம்பெனி லிமிட்டெட்

கொழும்பு—கிளைகள்,

அன்சாரி புத்தகசாலை, ஆமர் வீதி கொழும்பு 12.

கலைவாணி புத்தகசாலை, திருகோணமலை வீதி, கண்டி.

கலாநிதி புத்தகசாலை, மட்டக்களப்பு.

ISBN - 955 - 21 - 0046 - 1

මිල රු. 32.00 යි.